





## Polski

Przed użyciem zakupionego produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, po czym zachować ją na przyszłość.

**< Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE >**
Producenem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy.

Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey, KT130XW, United Kingdom

## Charakterystyka

TGA-1 to uchwyt na kciuk (nazwany dalej „urządzeniem”) przeznaczony specjalnie do cyfrowego aparatu Sony DSC-RX1.

Urządzenie ułatwia wykonywanie dobrej jakości zdjęć, zwiększając stabilność trzymania aparatu.
Urządzenie posiada ruchomy uchwyt umożliwiający obsługę pokręta sterującego oraz przycisku ▣ (Odtwarzanie) aparatu, gdy urządzenie jest zamontowane na aparacie.

## Uwagi dotyczące użytkowania

- Nie podłączać do stopki akcesoriów urządzenia akcesoriów cięższych niż 500 g.
- Urządzenie jest wyposażone w stopkę akcesoriów. Nie ma możliwości używania z tym urządzeniem lampy błyskowej, mikrofonu, wizjera elektronicznego itp. kompatybilnych ze stopką multiinterfejsową.
- Podczas przenoszenia aparatu urządzenie należy odłączyć od aparatu.
- Nie podnosić ani nie przesuwac aparatu, trzymając za urządzenie.

## A Oznaczenie części

- Uchwyt
- Dźwignia blokująca
- Stopka akcesoriów

## B Podłączanie uchwytu do aparatu

Przed podłączeniem upewnń się, że uchwyt jest przesunięty w lewo, a dźwignia blokująca jest przesunięta w prawo.

- Podłączyć uchwyt do aparatu, jak pokazano na rysunku ▣.**

- Przesunąć dźwignię blokującą w lewo, aby zablokować urządzenie.**

## Dane techniczne

Wymiary (ok.)	50 mm × 19 mm × 27 mm (szer./wys./gl.)
Waga	Ok. 30 g
W zestawie	Uchwyt na kciuk (1), torebka (1), zestaw drukowanej dokumentacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

## Slovensky

Pred použitím tohto výrobku si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte ho na možnú potrebu v budúcnosti.

**< Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam UE >**
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresu uvedenú v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

## Vlastnosti

Výrobok TGA-1 je palcová rukoväť (ďalej sa uvádza ako „jednotka“) špeciálne vyrobená pre digitálne fotoaparáty Sony DSC-RX1.

Táto jednotka pomáha snímaniu lepších fotografií zvýšením stability fotoaparátu pri držaní. Táto jednotka má pohyblivú rukoväť, ktorá vám pri namotovaní tejto jednotky na fotoaparát umožňuje ovládať otočný volič a tlačidlo ▣ (Prehrávanie) fotoaparátu.

## Poznámky o používaní

- K sánkam pre príslušenstvo na tejto jednotke nepripájajte príslušenstvo s hmotnosťou viac ako 500 g.
- Sánky vybavené touto jednotkou predstavujú sánky pre príslušenstvo. S touto jednotkou nemožno používať blesk, mikrofón, elektronický hľadáčik a pod, ktoré sú kompatibilné so sánkami pre rôzne rozhrania.
- Pri prenášaní fotoaparátu odpojte túto jednotku z fotoaparátu.
- Fotoaparát nezdvíhajte ani ním nepohybujte držiac za túto jednotku.

## A Označenie súčastí

- Rukoväť
- Poistná páčka
- Sánky pre príslušenstvo

## B Pripojenie tejto jednotky k fotoaparátu

Pred pripojením skontrolujte, že jednotka je na ľavej a poistná páčka na pravej strane.

- Jednotku pripojte k fotoaparátu podľa obrázka ▣.**

- Posuňte poistnú páčku doľava, čím túto jednotku zablokujete.**

## Technické údaje

Rozmery (približne)	50 mm × 19 mm × 27 mm (š/v/h)
Hmotnosť	Približne 30 g
Dodané položky	palcová rukoväť (1), vrecko na prenášanie (1), súprava vytlačenej dokumentácie

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

### Magyar

Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el alaposan ezt az útmutatót, és tartsa meg, hogy szükség esetén a jövőben is bármikor elővehesse.

### < Megjegyzés az EU-s irányelvek követő országokban élő vásárlóink számára >

Ezt a terméket a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz-vagy garanciaudokumentumokban megadott címekhez forduljon.

## Tulajdonságok

A TGA-1 elsősorban a DSC-RX1 Sony digitális fényképezőgépekhez készült hüvelyktámasz (a továbbiakban „ez az egység”). Az egység a fényképezőgép stabilabb tartása által jobb felvételek készítését teszi lehetővé. Az egység mozgatható markolatának köszönhetően a felszerelt egység mellett is használhatja a vezérlőgombot és a fényképezőgép ▣ (Lejátszás) gombját.

## Használatra vonatkozó megjegyzések

- Az egység tartozéksinjére ne szereljen 500 g-nál nehezebb tartozékokat.
- Az egység sinje tartozéksín. Az egységgel nem használhatók több illesztőfelületű vakusín kompatibilis vakuk, mikrofonok, elektromos keresők, stb.
- A fényképezőgép szállításakor vegye le az egységet a fényképezőgépről.
- Soha ne emelje meg vagy szállítsa a fényképezőgépet az egységnél fogva.

## A A termék részei

- Markolat
- Rögzítőkár
- Tartozéksín

## B Az egység rögzítése a fényképezőgéphez

Az egység rögzítése előtt győződjön meg róla, hogy a markolat bal oldali, a rögzítőkár pedig jobb oldali állásban van.

- Rögzítse az egységet a fényképezőgéphez a ▣ ábra alapján.**

- A rögzítőkart bal oldalra csúsztatva zárja le az egységet.**

## Műszaki adatok

Méretek (Kb.)	50 mm × 19 mm × 27 mm (sz/ma/mé)
Tömeg	Kb. 30 g
A csomag tartalma	Hüvelyktámasz (1), Hordtasak (1), Nyomtatott dokumentáció

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

### Română

Înainte de a utiliza produsul, citiți în întregime acest manual și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

### < Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE >

Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică și conformitatea electrosecurității produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție , vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

## Caracteristici

TGA-1 este un loc pentru degetul mare (denumit în continuare „această cameră”) fabricat special pentru camera foto digitală Sony DSC-RX1.

Această unitate vă ajută să realizați fotografii mai bune prin îmbunătățirea stabilității camerei foto. Unitatea dispune de un grip mobil ce vă permite să folosiți butonul de comandă rotativ și butonul ▣ (Playback) al camerei cu această unitate atașată.

## Observații privind utilizarea

- Nu atașați la talpa pentru accesorii a unității niciun accesoriu ce cântărește mai mult de 500 g.
- Talpa cu care este echipată această unitate este o talpă pentru accesorii. Nu puteți folosi o unitate flash, un microfon, un vizor electronic compatibil cu talpa cu interfață multiplă cu această unitate.
- Detashați această unitate când transportați camera.
- Nu ridicați sau mutați camera prin apucarea acestei unități.

## A Identificarea pieselor

- Grip
- Manetă de blocare
- Talpă pentru accesorii

## B Fixarea acestei unități la cameră

Înainte de atașare, asigurați-vă că gripul se află în poziția stângă și maneta de blocare se află în poziția dreaptă.

- Fixați această unitate la cameră conform ilustrației ▣.**

- Glișați maneta de blocare în partea stângă pentru a bloca această unitate.**

## Specificații

Dimensiuni (Aprox.):	50 mm × 19 mm × 27 mm (l/i/a)
Greutate	Aprox. 30 g
Articole incluse	Loc pentru degetul mare (1), borsetă de transport (1), documentație imprimată

Concepția și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

### Русский

Перед использованием данного изделия рекомендуется внимательно прочитать настоящую инструкцию и сохранить ее для справок.

### < Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС >

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

## Характеристики

TGA-1 представляет собой захват для большого пальца (далее именуется как "устройство"), специально предназначенный для цифровой фотокамеры Sony DSC-RX1.

Данное устройство помогает делать лучшие фотографии путем улучшения захвата камеры. Данное устройство оснащено съемной рукояткой, которая позволяет оперировать диском управления и кнопкой ▣ (Воспроизведение) камеры даже с прикрепленным данным устройством.

## Примечания относительно использования

- Не прикрепляйте приспособление весом более 500 г к башмаку для аксессуаров данного устройства.
- Башмак, установленный с этим устройством, является башмаком для аксессуаров. Вы не можете использовать с данным устройством совместимую вспышку для многоинтерфейсного разъема, микрофон, электронный видеоскатель и т.п.
- При переноске камеры отсоедините данное устройство от камеры.
- Не поднимайте и не перемещайте камеру, взявшись за данное устройство.

## A Наименование компонентов

- Рукоятка
- Блокирующий рычажок
- Башмак для принадлежностей

## B Прикрепление данного устройства к камере

Перед прикреплением убедитесь, что рукоятка находится в левом положении, а блокирующий рычажок находится в правом положении.

- Прикрепите данное устройство к камере, как показано на рисунке ▣.**

- Сдвиньте блокирующий рычажок в левую сторону для закрепления данного устройства.**

## Технические характеристики

Размеры (приблиз.)	50 mm × 19 mm × 27 mm (ш / в / г)
Масса	Приблиз. 30 г
Комплектность	Захват для большого пальца (1), футляр для переноски (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:

ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления напечатана на картонной коробке.

### 中文（繁）

操作本產品前，請先詳讀本手冊並妥善保存，以利日後參閱。

## 功能

TGA-1 是專為 Sony 數位相機 DSC-RX1 所設計的指靠座（以下稱“本裝置”）。本裝置能提高握持穩定度，協助您拍出更出色的相片。它有一個可移動把手，即便在安裝本裝置的情況下，仍可操作相機的控制旋鈕和 ▣（播放）按鈕。

## 使用注意事項

- 請勿將重量超過 500g 的配件安裝至本裝置的配件接座。
- 本裝置配備的接座為配件接座。不要將相容於多介面接座的閃光燈、麥克風、電子觀景窗等配件與本裝置一起使用。
- 攜帶相機時，請將本裝置從相機上拆下。
- 提起或移動相機時，請勿握持本裝置。

## A 零件識別

- 把手
- 鎖定桿
- 配件接座

## B 將本裝置安裝至相機

在安裝前，請確定把手保持在左側位置，鎖定桿保持在右側位置。

- 將本裝置安裝至相機，如 ▣ 所示。**

- 將鎖定桿推至左側以鎖定本裝置。**

### 規格

尺寸（約）	50 mm × 19 mm × 27 mm（寬／高／深）
質量	約 30 g
所含物品	指靠座（1）、攜行包（1）、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行通知。

### 中文（簡）

操作本产品之前，请全文阅读本说明书并加以妥善保存，以备将来参考。

## 特性

TGA-1 是一款专为 Sony 数码相机 DSC-RX1 而制造的握把手柄（以下简称“本装置”）。本装置可通过提高相机的握持力来拍摄更高质量的照片。它有一个可移动的手柄，即便在安装本装置的情况下，仍可操作相机的控制盘和 ▣（播放）按钮。

## 使用须知

- 不要在本装置的配件热靴上安装重量超过 500 g 的配件。
- 本装置上配备的热靴为配件热靴。不要将与多接口热靴兼容的闪光灯、麦克风、电子取景器等与本装置一起使用。
- 携带相机时，请将本装置从相机上卸下。
- 提起或移动相机时，请勿仅抓握本装置。

## A 部件识别

- 手柄
- 锁定杆
- 配件热靴

## B 将本装置安装至相机

安裝之前，請確保手柄位於左側，而鎖定杆位於右側。

- 如圖 ▣ 所示，將本裝置安裝到相機上。
- 將鎖定杆滑至左側，從而鎖定本裝置。

## 规格

尺寸（約）	50 mm × 19 mm × 27 mm（寬／高／長）
質量	約 30 g
所含物品	握把手柄（1）、携帶包（1）、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

制造商： 索尼公司
总经销商：索尼（中国）有限公司
地址： 北京市朝阳区太阳宫中路12号楼冠城大厦701

日本制造（主机）
出版日期：2013年7月

<b>한국어</b>
제품을 작동하기 전에, 본 설명서를 잘 읽어오시고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

### 특징

TGA-1은 Sony 디지털 스틸 카메라 DSC-RX1 용으로 특별히 만들어진 썸 그룹(이하 "본 기기"라고 함)입니다. 본 기기는 카메라의 안정성을 높여서 더 나은 사진을 찍을 수 있도록 합니다. 본 기기에는 가동 그룹이 있어서 본 기기를 부착한 상태로 카메라의 제어 다이얼 및 ▣ (재촬영) 버튼을 조작할 수 있습니다.

## 사용상의 주의

- 본 기기의 액세서리 슈에는 중량이 500g 이상인 액세서리를 부착하지 마십시오.
- 본 기기에 부착된 슈는 액세서리 슈입니다. 본 기기에는 멀티 인터페이스 슈 호환 플래시, 마이크, 전자식 파인더 등을 사용할 수 없습니다.
- 카메라를 운반할 때에는 카메라에서 본 기기를 떼어내 주십시오.
- 본 기기를 잡고 카메라를 들어올리거나 운반하지 마십시오.

## A 부품 확인하기

- 그림
- 잠금 레버
- 액세서리 슈

## B 카메라에 본 기기 부착하기

부착하기 전에 그림이 좌측 위치에 있고 잠금 레버가 우측 위치인 것을 확인해 주십시오.

- 그림 ▣와 같이 카메라에 본 기기를 부착합니다.**

- 잠금 레버를 좌측으로 슬라이드시켜서 본 기기를 잠급니다.**

## 주요 제원

외형 치수 (약)	50 mm × 19 mm × 27 mm (w/h/d)
중량	약 30 g
동봉품	썸 그룹(1), 운반 포치(1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

<b>عربي</b>
قبل تشغيل المنتج، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

<b>المزايا</b>
الكمالية TGA-1 هي مشبك الإبهام (يشار إليه فيما بعد بالمصطلح «هذه الوحدة») المصمم خصوصاً لكاميرا الصور الثابتة الرقمية DSC-RX1 من إنتاج سوني Sony.
هذه الوحدة تساعدك على التقاط صور أفضل بواسطة تحسين أسلوب مسك الكاميرا.
هذه الوحدة مجهزة بمشيك قابل للحركة يتيح لك إمكانية تشغيل قرص التحكم وزر <span><span>▣</span></span> (العرض) الموجودين على الكاميرا حتى عندما تكون هذه الوحدة مركبة على الكاميرا.

<b>ملاحظات حول الاستعمال</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>لا تقم بتركيب كمالية أقل من 500 جم على قاعدة الكمالية لهذه الوحدة.</li> <li>القاعدة المجهزة بهذه الوحدة تعتبر قاعدة الكمالية. لا يمكنك استعمال فلاش وميكروفون ومنظار رؤية البكروني وغيرها من الكماليات المتوافقة مع قاعدة سطح بيئي متعددة الأغراض مع هذه الوحدة.</li> <li>عند حمل الكاميرا، أفضل هذه الوحدة عن الكاميرا.</li> <li>لا تقم برقع أو تحريك الكاميرا بواسطة مسك هذه الوحدة.</li></ul>

<b>A تعريف الأجزاء</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>المشيك</li> <li>ذراع تأمين القفل</li> <li>قاعدة الكمالية</li></ol>

## B تركيب هذه الوحدة على الكاميرا

قبل التركيب، تأكد من أن يكون المشبك في الموضع الأسفل وذراع تأمين القفل في الموضع الأعلى.

- قم بتركيب هذه الوحدة على الكاميرا كما مبين في الشكل التوضيحي ▣.**

- اسحب ذراع تأمين القفل إلى الجهة اليسرى لتأمين هذه الوحدة.**

<b>المواصفات</b>	
الارتفاع (تقريباً)	50 مم × 19 مم × 27 مم (عرض/ارتفاع/عمق)
الكتلة	30 جم تقريباً
البنود المتضمنة	مشبك الإبهام (1)، حقيبة الحمل (1)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.